






PERSONAL INFORMATION

Tasneem Farahat

-  5 Fatima Al-Zahra St., Cairo (Egypt)
-  +201115439943
-  tasneem.farahat@hotmail.com, tasneemfarahat@gmail.com
-  <https://www.linkedin.com/in/tasneem-farahat-559749b6/>
-  Skype Tasneem Farahat

JOB APPLIED FOR

ARA<>ENG life sciences/legal translator.

WORK EXPERIENCE

Oct 2017- Present

Freelance Life sciences Translator

Translated +100,000 words in life sciences field.

- Translate various types of medical reports, QoLs, healthcare content, general medical articles, Health and Beauty content, cosmetics and medical websites' localization.

Dec 2016 - Present

Freelance Legal Translator

- Translate laws, contracts, agreements, certificates, regulations and decisions.

Dec 2015- Dec 2016

Full-Time Legal Translator (Intern)

Top Notch Consolidated Company

- Translated many laws for Official Gazettes, various types of contracts, agreements, resolutions, certificates and Business letters.

Jan 2015- Dec 2015

Freelance Translator

Worked as a freelance translator on many sites (Upwork- Freelancer).

- Translated general marketing, medical and tourism articles.

EDUCATION AND TRAINING

2011 – 2015

Bachelor of Arts- Department of English (Linguistics and Translation Section)

EQF level 1

Helwan University (Egypt).

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Arabic

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1	C1	C1	C1	C2
French	A1	A1	A1	A1	A1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Communication skills

- Team work: I have worked in both inbound and outbound environments.
- Mediating skills: Contact person with foreign and local clients.

Job-related skills

- Excellent comprehension to localization standards and models.
- Good command of CAT tools (SDL-Trados, Wordfast, Google translate toolkit).
- Excellent time management skills.

Digital skills

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Proficient user	Independent user	Independent user	Proficient user

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user

[Digital competences - Self-assessment grid](#)

ADDITIONAL INFORMATION

Courses

- Life Sciences Translation Course- (Ibn Sina for Life Sciences Translation Company).
- Legal Translation Course- (Arab School of Translation).
- Understanding IELTS- (Online Course, Future Learn).
- Cambridge Conversation Course- (Step Forward Academy).
- British Council Intermediate Course- (Online Course, Alison).
- Introduction to Business and Travel English Language Skills- (Online Course, Alison).

References

Dr. Maysam Magdy

Co-Founder of Ibn Sina for Life Sciences Translation Company

E-mail: maysam_magdy_translator@yahoo.com

Mob.: +201067367209

Mrs. Azza Ahmed

Head of Legal translation Department in Ministry of Justice in Egypt

E-mail: theeliteworkforce@gmail.com

Mob.: +201123871270